

232-247

ITEM 243



Handwritten text, possibly a name or address, including "M. J. ...".

ITEM 237



TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item 243

Translation of Writing on Envelope

Return Address:

Consulate Department
American Embassy
19-31 Chaikovsky Street
Moscow, USSR

Addressee:

Mr. Lee Harvey Oswald
House 4, Apartment 24
Kalinina Street
Minsk

Stamped marks and notations:

Airmail registered with return receipt.
No. 85 Airmail
Moscow 8. 34 Moscow 8 34

Postmarks on rear of envelopes

1. USSR Minsk 29 8861 12 (August 8, 1961) ?
2. USSR Minsk Date illegible
3. USSR Moscow International 28 7 61 (July 28, 1961)

Note: Over return address area is part of what appears to be a postal form captioned "Information" and containing part of the name of Lee Harvey Oswald and his address on Kalinina Street.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item 237

American Embassy
Moscow, USSR

Dear Sir:

We refer to your inquiry in which you ask what is necessary to do for presenting application for obtaining immigration visa for entry into the United States of America. The Embassy has received from the Ministry of Foreign Affairs of the USSR your passport with exit visa.

You can now prepare for presenting the application taking the following steps:

1. Certificate of Birth. Two certified copies of Certificate of Birth are required from each person desiring to immigrate. The certificate must indicate the date and place of birth and the names of parents. The certificate must also indicate that it is recorded from the official records. Photo copies are acceptable under condition that they represent the original to the Consulate employee.

Certificate of Birth which cannot be obtained.

In rare instances it will probably be impossible to obtain a Certificate of Birth by reason of the destruction of official records or refusal of authorities to issue such a document. In such a case, a certificate of baptism, in two copies, can be presented for examination under conditions that herein are indicated; the date and place of birth, data about parents, and that the baptism took place soon after birth. If it is not possible to submit a certificate of baptism, then a close relative, preferably the mother of the applicant, must fill out two information copies in which the date and place of birth of applicant must be indicated, the full names of both parents and the maiden name of the mother. This information must be officially registered in the presence of an official having the right to register such official records.

2. Photographs. Three separate photographs, size 37 x 37 mm. taken full face without head wear, against a white background on fine grade paper. Photographs are required from all immigrants regardless of age.

3. Certificate of Marriage. All married persons must present two copies of the Certificate of their marriage. Documentation of the dissolution of any former marriage must also be presented in two copies (or for example, certificate of death of one of the spouses, decision of the Court on divorce or annulment of the marriage.)

4. X-ray photograph of chest and analysis - 1 copy.

5. Certificate of inoculation against smallpox.

6. Serological analysis of blood (Wasserman)

7. Translations. All documents, if they are not in the Russian or English language, must be accompanied by certified translation in the English language. Translations of the documents must be in two copies and certified by competent translator under oath confirmed in the presence of a notary.

You must make all efforts to acquire the indicated documents. In the event there are any circumstances which make them impossible to obtain, you may come without them. In such a case, it is necessary for you to bring information as to the impossibility of obtaining them.

The applicant for the immigrant visa must appear at the Embassy for a medical examination and, if it is favorable, sign under oath his own application for issuance of the American Immigration visa in the presence of the Consul. The Consulate fee for the Immigration visa is 22.50 rubles. (\$25.00)

Before arriving in Moscow for obtaining the visa, for your personal information you must prove that you have the means for travel to the United States when it is demanded. Ticket from Moscow to New York by plane costs approximately

400 rubles. Tickets by ship cannot be reserved in Moscow. Arrangements for the trip must be handled by you personally although the Embassy will give you help.

The Embassy also does not provide accommodations. At the time of arrival in Moscow you must have a place to stay and have sufficient funds for the hotel and other necessities during your stay in Moscow.

There will be no necessity for you to leave Moscow and to return directly to your former place of abode because you will receive your passport with the necessary Soviet and American visas in OVIR (possibly "Division of visas and registration") in Moscow. For the passport the Soviet department in Moscow requires payment of approximately 26.00 rubles.

Your relatives in America may, if so desired, transmit money for you directly to the Foreign Trade Bank in Moscow thru any one of its correspondent banks in the United States, for example, the Chase Bank in New York City.

Finally when you have all the documents enumerated in this letter please advise us that you are prepared to present your documents when you are requested to do so. **DO NOT SEND US ANY DOCUMENTS AT THE PRESENT TIME.** When we receive your letter, you will be advised the date when you can bring your documents to us so that you would be able to process the official application for obtaining a visa (This sentence crossed out in ink.)

You should consider that it will be necessary for you to spend at least ten (10) days in Moscow and perhaps longer depending on how long it is required to process the documents and to obtain the ticket. Therefore, it is desirable that you try to arrive here in the beginning of the week, preferably on Monday or Tuesday. Do not send your documents and photographs by mail, but bring them personally. The Embassy is located at 19/21 Chaikovsky Street, close to the square of the Revolution, is open from 9 A.M. to 6 P.M. on Saturday until 1 P.M., and closed on Sunday. Telephone number of Embassy is 02-00-10.

If we do not receive any information from you in the course of 60 days, we will assume that you have renounced your intention to immigrate to the United States and your name will be stricken from the list of persons waiting their turn for entry into the U.S.A.

Yours truly,

J. F. MATLOCK
Consul of the United
States of America

NOTICE:

NOTICE: Claims to American Citizenship.

Persons born in countries other than the U.S.A. may, under the laws of the United States, claim citizenship if:

- (a) One of his parents was born in the U.S.A.
- (b) One of his parents had American citizenship at the time of the child's birth (regardless of place of birth).

A person born in the U.S.A. of parents who do not have American citizenship, and who has lived most of his life outside the U.S.A., may still have a right to American citizenship.

If you believe that you have a right to American citizenship, do not complete the visa application. Instead, advise us of this (situation) so that we may take steps to determine what type of documentation pertains to your case.

PLEASE DO NOT SEND US (ANY) DOCUMENTS UNTIL WE REQUEST THEM.

ENVELOPE

(Top Center)

Registered with return receipt

(Handwritten)

129 Write your correct address

(Block stamp)

№ No 23, Moscow 99

(Typed address crossed out)

Mr. Lee H. Oswald, 4 Malinina St., Apt.
24, Minsk

(Address written)

Oswald, 4 Communist St., Apt. 24, Minsk

(Right center - Handwritten)

9 29 government
Moscow postmark - 11/14/61
Minsk postmark (on back) - 11/20/61

(Lower Left)

Return address:
Consular Division
American Embassy
19/21 Chaikovsky Street
Moscow, USSR

ITEM 243



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy,
Moscow, USSR.,
March 26, 1961.

Mr. Lee Harvey Oswald,
Ulitsa Kalinina,
House 1, Apartment 24,
Minsk, USSR.

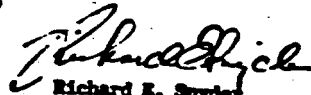
Dear Mr. Oswald:

We have your letter of March 12, 1961 in which you state that it would not be convenient for you to visit the Embassy in Moscow, and that you do not believe that it would be appropriate to request permission from the Soviet authorities in Minsk to travel to Moscow for this purpose.

The Soviet Ministry of Foreign Affairs has always assured the Embassy that it interposes no objections or obstacles to visits to the Embassy on the part of American citizens in the Soviet Union. As stated in our previous letter a final determination of your present American citizenship status can only be made on the basis of a personal interview. Certain statements of legal force relating to your citizenship status should be made under oath in the presence of a consular officer.

We suggest that you inform us in advance of any intention to visit the Embassy so as to be assured of an appointment without delay. You may, however, drop in at any time during normal office hours. You may wish to present this letter to the authorities in Minsk in connection with an application for permission to travel to Moscow.

Very truly yours,


Richard E. Snyder
American Consul

ITEM 237



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

NSL-669

Американское Посольство.
Москва, СССР

Ч. I.

Ссылаясь на Ваш запрос в котором Вы спрашиваете, что необходимо предпринять для подачи заявления на получение иммиграционной визы на въезд в Соединенные Штаты Америки. Посольство получило от Министерства Иностранных Дел СССР Ваш "граничный" паспорт с "визой" в США.

Вы можете сейчас подготовиться к подаче заявления, предпринимая следующие шаги:

3 перрук очередь получите следующие документы (но НЕ посматривайте их на настоящее время):

1. СВИДЕТЕЛЬСТВА О РОЖДЕНИИ. Требуется 2 заверенные копии свидетельства о рождении на каждое лицо, подлежащее иммиграции. Свидетельство должно указывать дату и место рождения и фамилии родителей. В свидетельстве также должно быть указано, что оно является выпиской из архива. Этого не требуется при условии, если консульскому сотруднику представлен оригинал для сверки.

Свидетельства о рождении, которые нельзя получить в редких случаях, вероятно, будет невозможно получить свидетельство о рождении, по случаю уничтожения архивов или отказа властей выдать такой документ. В таком случае, свидетельство о рождении в двух копиях можно будет представить на рассмотрение при условии, если в нем будут указаны дата и место рождения, данные о родителях и о том, что крещение было совершено вскоре после рождения. Если будет невозможно представить свидетельство с крещением, то близкий родственник, желательно мать просителя, виза, должен будет оформить в двух копиях справку, в которой должно быть указано место и дата рождения просителя визы, полные имена обоих родителей и фамилия фамилия матери. Эта справка должна быть оформлена в присутствии официального лица, имеющего право оформлять подобные документы.

232-249

1 ТЕН 237

- 2 -

2. ФОТОГРАФИИ. 3 одинаковых фотографии, размером 37 x 37 мм. в анфас, без головного убора, на белом фоне и тонкой бумаге. Фотокарточки требуются для всех иммигрантов, независимо от возраста;
3. СВИДЕТЕЛЬСТВА О БРАКЕ. Все лица, состоящие в браке, должны представить 2 копии свидетельства о их браке. Доказательство о расторжении любого предыдущего брака также должно быть представлено в двух копиях (для же, как например свидетельство о смерти одного из супругов, решение суда о разводе или аннулировании брака);
4. Рентгеновский снимок (пленка) грудной клетки и анализ - 1 экз.;
5. Справка о прививке против оспы;
6. Серологический анализ крови (исследование крови по Вассерману);
7. ПЕРЕВОДЫ. Все документы, если они составлены не на русском или английском языке, должны сопровождаться заверенным переводом на английский язык. Переводы документов должны быть в двух копиях и заверены компетентным переводчиком и обязательно подтверждены им в присутствии нотариуса.

Вы должны приложить все усилия и приобрести указанные документы. В случае, если при любых обстоятельствах их невозможно получить, Вы можете приехать без них. В таком случае Вам нужно привести справки о невозможности их получения.

Проконсультация иммиграционно^ю визой должен явиться в Консульство для медицинского осмотра и, если таковой даст положительный результат, подписать под присягой свое официальное заявление о выдаче американской иммиграционной визы в присутствии Консула. Консульский сбор за иммиграционную визу - 22.50 руб. (\$25.00).

При приезде в Москву за получением визы, в Ваших собственных интересах, Вы должны быть уверены в том, что у Вас будут средства для поездки в Соединенные Штаты, если это потребуются. Билет от Москвы до Нью Йорка самолетом стоит примерно 400 рублей. Билеты на паромы в Москву не продаются. Организация поездки лежит на Вас и ответственность, хотя Консульство может оказать Вам помощь.

Консульство также имеет

ИТМ 237

- 3 -

Посольство также членом не обеспечивает. При приезде в Москву, вы должны побеспокоиться, где вы останетесь и должны иметь достаточные средства на гостиницу и проживание во время вашего пребывания в Москве.

Уезжать вам придется непосредственно из Москвы и возвращаться на ваше прежнее местожительство у вас не будет необходимости, так как вы получите свой паспорт с необходимыми советской и американской визами в О.Р. в Москве. За загранпаспорт Советскими органами в Москве требуется заплатить примерно 26.00 рублей.

Если родственники в Америке могут, при желании, перевести для вас деньги непосредственно в Банк для Женской Торговли в Москве через какой-либо из его банков-корреспондентов в Соединенных Штатах например, через First Bank в Нью Йорк или т.п.

В последнюю очередь тогда у вас на руках будут все документы, перечисленные в данном письме, но вы должны, сообщите нам, что вы готовы представить эти документы, когда вас попросят это сделать. ~~НЕ ПРИСЛАЙТЕ НА ЭТО ПИСЬМО ПЕЧАТНЫЕ АДРЕСЫ ИЛИ ФИЗИЧЕСКИЕ АДРЕСЫ. Когда мы получим ваше письмо, вам сообщат число, когда вы сможете представить эти документы лично, чтобы вы смогли избежать официального заявления от государства.~~

Вы должны рассчитывать на то, что вам придется прожить в Москве, по крайней мере, десять (10) дней, а может быть и дольше, в зависимости от того, сколько потребуется времени для оформления документов и для получения билета. Постарайтесь как можно скорее, чтобы вы постарались приехать сюда в начале недели, лучше всего в понедельник или во вторник. Не пересылайте документы и фотокарточки почтой, а привезите их лично. Посольство помещается на улице Сайковского 19/21, около площади Восстания, работает с 9 час. утра до 6 час. вечера, по субботам до 1 часа дня, по воскресеньям - закрыто. Телефон Посольства А2-00-10.

Если мы не получим от вас никакого уведомления в течение 60 дней, будем предполагать, что вы отказываетесь от этого намерения эмигрировать в Соединенные Штаты, и ваше имя будет вычеркнуто из списка лиц, ожидающих очередь на въезд в С.

С уважением, почтитель,

A. G. Matson

Консул Соединенных Штатов
Америки

ЗАПЕЧАТАНО:

232-247

ИТЕМ 237

ЗАЯВЛЕНИЕ: Претензия на Американское гражданство. Лица, рожденные в других странах, кроме С А, могут по законам Соединенных Штатов претендовать на гражданство С А если:

- (а) Один из родителей был рожден в С.А.
- (б) Один из родителей имел американское гражданство к моменту рождения ребенка (независимо от места рождения).

Лицо, рожденное в С А от родителей, не имеющих американского гражданства, которое приобрело большую часть знаний в С А, может еще иметь право на американское гражданство.

Если Вы знаете, что Ваше право на американское гражданство не оформлено, обратитесь за дальнейшей информацией на получение визы. Вместо этого сообщите об этом, чтобы можно было починить упрям и определить, какая документация подходит к Вашему делу.

**ПРОСЬБА НЕ ПРИСЛАТЬ НА ДОС УЗЕТЫ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА
И САМЫ НЕ ЗАТРЕБУЮТ ИХ.**